

生活情報

2017年6月

発行 呉市国際交流協会

〒737-8501 呉市中央4丁目1-6

呉市役所1階 国際交流センター

TEL 0823-25-5607 FAX 0823-25-5530

http://kurekiea.com E-mail kure-ies@eagle.ocn.ne.jp

从现在开始天气越来越热，请注意防止中暑！

暑后，体温不能很好的进行调节，可引起体温上升，头晕眼花，头疼・呕吐，严重时还可能抽搐或意识异常等关系到生命的状况。

特别是高龄者，因有可能发生室内中暑，必须加以注意。

《预防的要点》

- 保证室内温度不超过28度，请利用好空调，电风扇等
- 即便没感觉到口渴也必须经常补充水分。日常生活中要注意饮食中的营养平衡并且进行适当的运动。

▼咨询处电话 消防局警防课 0823-26-0313

これから暑くなります 熱中症に気をつけて！

熱中症は、体温の調節がうまくできなくなり、体温上昇、めまいや失神、頭痛・吐き気などがおこり、ひどくなるとけいれんや意識の異常など命に関わる場合があります。

特に高齢者は、部屋の中でも熱中症になることがあるので注意が必要です。

《予防のポイント》

- 部屋の温度が28度を超えないように、エアコンや扇風機を上手に使う
- のどが渇かなくてもこまめに水分を補給する
- 外出するときは、体を締め付けない涼しい服装で出かける
- 無理をせず適度に休憩を取る
- 日頃から栄養バランスのよい食事と適度な運動を心がける

▼問合先 消防局警防課 0823-26-0313

7月3日(星期一)起，可申请 免除 国民年金保险费

因为离职或收入少等理由，交纳国民年金保险费困难时，有免除保险费制度。

▼申请地点 保险年金课・市民窗口课・各支所

▼必要资料 印章和年金手帐，因失业为由的，需离职证明或雇用保险领取证明。

※有申请人・户主・配偶者の所得限度等标准要求。继续执行去年申请的，也可能不需要申请手续。

▼咨询处 保险年金课 0823-25-3157

7月3日(月)から受け付け 国民年金保険料の免除申請

失業や所得が少ないなどの理由で、国民年金の保険料を納めることが困難な場合は、保険料免除の申請ができます。

▼申請場所 保険年金課・市民窓口課または各支所

▼必要なもの 印鑑・年金手帳・失業を理由とする場合は離職票 または雇用保険受給資格者証

※申請者・世帯主・配偶者の所得制限などの基準があります。昨年度継続申請した人は手続き不要場合があります。

▼問合先 保険年金課 0823-25-3157

私立幼儿园入园奖励费补助金手续

对于把孩子托给私立幼儿园(根据学校教育法设置的幼儿园)，满足一定条件的幼儿保护者，可补助一部分的入园・保育费。

市内各幼儿园将发放通知，请确认要求和详细内容。

▼申请 请直接向所在幼儿园提出必要资料

※在市外幼儿园等，没有发放申请书的，请与育儿支援课联系

▼咨询处 育儿支援课 0823-25-3254

私立幼稚園就園奨励費補助金の手続き

私立幼稚園(学校教育法により設置された幼稚園)に通園し、一定の要件を満たしている幼児の保護者に対し、入園料・保育料などの一部を補助します。

市内各幼稚園でお知らせを配布しますので、要件など詳しい内容を確認してください。

▼申込 必要書類を直接通園している幼稚園へ提出

※市外の幼稚園などで申請書が配布されない場合は、子育て支援課に連絡してください。

▼問合先 子育て支援課 0823-25-3254

向日本发射弹道导弹时

如果向日本发射弹道导弹时，「Jアラート」的系统将统一向全国发送情报。

另外，如预想到有影响的话，防灾行政无线电将拉响警报，发出紧急速报的邮件等，通知紧急情报。

如发生上述情况时，请在混凝土造的建筑物或地下避难，避难后请通过电视收音机等搜集情报。

▼咨询处 危机管理课 0823-25-3326

弾道ミサイルが日本へ発射されたときは

もしも日本に向けてミサイルが発射された場合は、「Jアラート」というシステムで全国一斉に情報が伝達されます。

また、影響が予測される場合は、防災行政無線でサイレン音を流すほか、緊急速報メールなどで緊急情報を知らせます。

このようなときは、コンクリート造りの建物や地下に避難し、避難後はテレビやラジオなどで情報を収集してください。

▼問合先 危機管理課 0823-25-3326

7月3日(星期四)起征集市营住宅入住者

▼资格

- ・申请人需 20 岁以上(未成年但已婚者也可)
- ・家庭收入在标准以下
- ・没有拖欠市民税和市营住宅租金的
- ・申请人本人・同居亲属非暴力团伙成员

▼申请 7月3日(星期一)~11日(星期二), 邮送至くれせん(〒737-0051 中央 3-2-5)

※(市营住宅于7月3日(星期一)公布。征集介绍(申请整理券)由住宅政策课・各支所发放

▼必要资料 市营住宅申请整理券和抽签号・通知抽签结果的明信片(请贴上62日元邮票)

※抽中者还需要另外的入居资格审查资料

▼咨询处 くれせん(指定管理者) 0823-32-2488
住宅政策课 0823-25-3392

7月3日(月)から市営住宅入居者募集

▼対象

- ・申込者が 20 歳以上(未成年でも結婚している人は可)
- ・世帯の収入が基準以下
- ・市民税と市営住宅の家賃を滞納していないこと
- ・申込者本人・同居親族が暴力団員でないこと

▼申込 7/3(月)~11(火)に, 郵送でくれせん(〒737-0051 中央 3-2-5)へ

※物件は 7/3(月)に公表。募集案内(申込整理票)は, 住宅政策課・各支所にもあります。

▼必要な書類 市営住宅申込整理票と抽選番号・抽選結果通知用はがき(必ず 62 円切手を貼付)

※抽選当選者は, 入居資格本審査のために別途書類が必要です。

▼問合せ くれせん(指定管理者) 0823-32-2488
住宅政策課 0823-25-3392

夏天游泳池开放期间 ※二河游泳池现在休园中。

▼费用 18 岁以上 200 日元, 高中生以下 100 日元

▼期间 7/20(星期四)~8/31(星期四)((1)~(4))

- (1) 音戸游泳池(音戸町南隠渡) 10:00~16:00
- (2) 川尻东游泳池(川尻町东) 10:00~17:00
- (3) 下蒲游泳池(下蒲刈町下島) 12:00~17:00
- (4) 丰游泳池(丰町大长) 10:00~16:00

▼咨询处 体育会馆 0823-22-1264((1)~(4))

(5) 蒲刈B&G海洋中心游泳池(蒲刈町大浦)

▼期间 7/1(星期六), 7/2(星期日), 7/8(星期六), 7/9(星期六), 7/15(星期六)~7/17(星期一), 7/20(星期四)~8/31(星期四) 9:00~16:00

▼咨询处 蒲刈B&G海洋中心游泳池 0823-66-1166(仅限(5))

夏のプール開場期間 ※二河プールは休園中です。

▼料金 18 歳以上 200 円, 高校生以下 100 円

▼期間 7/20(木)~8/31(木)((1)~(4))

- (1) 音戸プール(音戸町南隠渡) 10:00~16:00
- (2) 川尻東プール(川尻町東) 10:00~17:00
- (3) 下蒲刈プール(下蒲刈町下島) 12:00~17:00
- (4) 豊プール(豊町大長) 10:00~16:00

▼問合せ スポーツ会館 0823-22-1264((1)~(4))

(5) 蒲刈B&G海洋センタープール(蒲刈町大浦)

▼期間 7/1(土)・2日(日)・8日(土)・9日(日), 15(土)~17(祝), 7/20(木)~8/31(木)(火曜日を除く) 9:00~16:00

▼問合せ 蒲刈B&G海洋センター 0823-66-1166((5)のみ)

县民之浜蒲刈 海の节日

7/9(星期日) 开海日。准备了丰富的节日活动。

◎ 劈西瓜大会

▼定員 各 10 人(先到顺序)

▼日期 7/9(星期日), 15(星期六), 22(星期六), 29(星期六), 8/5(星期六), 12(星期六), 19(星期六) 13:30~

▼申请 集合 当天到开始时间止, 海水浴场沙滩综合指南所

▼费用 人均 300 日元

▼地址 县民之浜蒲刈 海水浴场

▼咨询处 辉之馆 0823-66-1177

県民の浜蒲刈 海のイベント

7/9(日)は, 海開きです。イベントが盛りだくさんです。

◎ スイカ割り大会

▼定員 各 10 人(先着)

▼日時 7/9(日), 15(土), 22(土), 29(土), 8/5(土), 12(土), 19(土) 13:30~

▼申込・集合 当日開始時間までに, 海水浴場ビーチ総合案内所へ

▼料金 1 人 300 円

▼場所 県民の浜蒲刈 海水浴場

▼問合せ 輝きの館 0823-66-1177

土豆节

大家一起吃, 一起跳, 一起玩儿, 让心灵更丰富。

为您准备了土豆料理贩卖, 舞台发表, 自由市场, 展示, 体验角等活动。

▼日期 7/2(星期日) 10:00~15:30

▼地址 广会馆・广コミュニティ中心

▼咨询处 爱红薯会 090-1358-4047

じゃがちゃん祭り

みんなで食べて踊って遊んで, 心と体に栄養をつけましょう。ジャガイモ料理販売, ステージ発表, バザー, 展示, 体験コーナーなどがあります。

▼日時 7/2(日)10:00~15:30

▼場所 広会馆・広コミュニティセンター

▼問合せ おいもを愛する会 090-1358-4047